

MATERIALES PARA UNA TOPONIMIA DE LA PROVINCIA DE TOLEDO

Fernando Jiménez de Gregorio

SIETE

1.—COMUNICACIONES

1. *Atajos*

CORRALEJO, de: Ya se ha tratado en diversas ocasiones. Se denomina de Corralejo porque lleva de La Herencias, en La Jara a la labranza de Corralejo.

MOLINILLO, del: Visto en orografía y en hidrografía. Localizado en el término de Villarrubia de Santiago, en La Mesa de Ocaña.

2. *Calzadas* (La calzada se identifica con aquellos antiguos caminos hispanorromanos)

OROPESA, de la: Es el nombre de una villa localizada en el Señorío de Oropesa, en la comarca del Campo del Arañuelo. Toma el nombre de una antigua *calzada* hispanorromana que afecta a su territorio, que ya ha sido considerado en otras ocasiones¹. Se localiza el topónimo en el término de La Calzada de Oropesa.

CALZADA, La: Se refiere a la misma villa tratada en el anterior epígrafe.

CALZADILLA, La: Es tanto como “Calzada pequeña”. Se localiza en los términos de Calera y Chozas, Carranque y El Viso de San Juan. Todas son referencias a caminos antiguos, algunos como el que pasa por Carranque de Abajo y de El Viso es romano, comunica la *villae* de MA-

¹ GARCÍA SÁNCHEZ, Jairo-Javier: *Toponimia mayor de la tierra de Talavera* (Ayuntamiento de Talavera de la Reina, 1999), págs. 40 y 41. JIMÉNEZ DE GREGORIO, Fernando: *El Campo del Arañuelo toledano* («Temas Toledanos», N.º 99, Toledo, 2000), 28 y 29.

TERNO, recientemente excavada, con valiosos testimonios hispano-romanos y visigodos, éstos en Santamaría de Arriba².

3. *Callejones*

En La Jara se llaman así aquellos caminos que salen de sus caseríos y durante cierto trecho, unos 200 metros o más, van encuadrados en altas paredes de tapiería, que cercan pequeñas fincas puestas de olivas o herrenales (Sembrados de cereal segados en verde, para forraje). Entre éstos están *Los Callejones de Arriba, de Abajo, Arroyo de los Callejones, Manantial, Vereda*. Se localizan en diversos términos correspondientes a Consuegra, Escalonilla, Lucillos y Belvís de La Jara (dos). En general son caminos solitarios y por su encuadre pronto oscuros en los atardeceres, medrosos para los niños, tanto que en mi infancia recuerdo que se decía: “Por las oraciones (toque vespertino) vienen los lobos por los callejones” (Belvís de La Jara).

4. *Caminos I*

ABUBILLO, del: Nombre de un pájaro del tamaño de una tórtola, distinguido por su airosa cresta, de presencia agradable, pero de mal olor. Se da en el campo toledano. COROMINAS dice que su nombre se deriva del latín UPUPA, ya documentado en *Las Glosas de El Escorial*, 1400. El topónimo se ubica en el término de Escalonilla.

ACEITUNO, del: Ya visto en arroyos. Se da este nombre al olivo silvestre u olivo en general, según el DRAE. COROMINAS lo identifica con “olivo”, ya documentado en el siglo XV. Ya vimos en otra ocasión que da lugar el antropónimo Aceituno, en nuestro caso más parece un antropónimo, que se da en algunos lugares de La Jara (Navaltoril, Belvís de La Jara, Talavera). Para TIBÓN tiene el significado de “aceitero”, productor o vendedor de aceite de oliva. El topónimo se localiza en el término de Guadamur, en La Sisa.

ACEÑAS, de las: Nombre dado a los antiguos molinos de agua en donde se molía el cereal, situados en las riberas de los ríos. Es vocablo derivado del árabe as-sāniya, según el DRAE. En 945 se escribía *azenia*, después *aceña*. También se usó la acepción “batán”, documentado en

² Pueden verse mis dos libros sobre la historia de Carranque y mi última publicación, al efecto, *La Sagra Toledana* («Temas Toledanos», N.º 102, Toledo, 2002).

Las Partidas de Alfonso el Sabio y en *El Libro de Alexandre*, según COROMINAS. En nuestra provincia da lugar a la voz *Azaña*, que toma una villa de La Sagra, hoy llamada Numancia. El topónimo *Camino de las Aceñas* se ubica en el término de Oropesa-La Corchuela.

AGUANEL: No encuentro este vocablo pero sí *aguanal* “Surco profundo abierto de trecho en trecho para facilitar el drenaje de los sembrados (DRAE). En una de mis publicaciones me refiero a este *aguanal* con el significado de “Agua de pozo”³. Se localiza en el término de Guadamur. Por el sufijo parece que es una palabra mozárabe, respaldada por el paraje en donde se sitúa: Guadamur fue repoblado por mozárabes toledanos.

ÁGUILA, del: Ya visto como cerro, ahora en el término de Cebolla, en El Horcajo de Santa María.

AJOFRÍN de: Villa en la comarca de La Sisle. Se trata de un vocablo árabe aunque el maestro ASÍN no le cita como probable. En mi comarca de La Sisle le cito como Cortijo de *Ajohin*. El topónimo está relacionado con la familia *Ya'Far*. En 1147 una persona de esta estirpe. TIBÓN supone que *ajofrín* es una variedad *ajo* suponiendo que este vocablo es de origen vasco, relacionado con “pastizal” o con “meseta”⁴. El topónimo se localiza en el término de esta villa.

ALAMEDA, de la; ALTO DE LA ALAMEDA, de la: Del significado clásico de “Soto poblado de álamos”, se pasa, según GÓMEZ-MENOR a “Tierra alta y seca” del *alhameda*, al *alameda*⁵. Sería por tanto un vocablo árabe. El DRAE no lo tiene por tal. El topónimo como tal camino, se localiza en los términos de Arcicollar y Burujón, en La Sisle. Ambas son villas de repoblación mozárabe.

ALAMEDAS, de las: Sólo diré que es plural de *alameda*, en este caso localizado en el término de Gálvez, en la comarca de Los Montes de Toledo.

ALAMILLO, del: Diminutivo de álamo, ya visto en el epígrafe dedicado a los pozos, localizado en el término de Turleque, en la comarca de La Sisle.

ÁLAMO, del: Del latín ALMUS, ULMUS. Árbol muy frecuente en Es-

³ *La comarca toledana de La Sisle*, cit., 22.

⁴ *Ibidem*, 51. TIBÓN, cit. 7.

⁵ *La Sagra Toledana*, cit.

paña, de mucha altura, de madera blanca, según el DRAE. COROMINAS supone que se trata de un vocablo prerromano o latino, de ALBUS. Se documenta en 1218, luego en *Don Juan Manuel*. El origen polémico, al confundir *álamo* con *almo*. El topónimo se localiza en el término de Santa Ana de Pusa, en la comarca de Valdepusa.

ALBARREAL, de: Villa en La Sagra, en donde la consideramos. Es un topónimo relativamente complejo, sobre el que han dado su opinión ASÍN PALACIOS (“La cloaca”), GALMÉS (“El remolino”), BALLESTER Y POLKINGTON (“El camino”, “La Vía”), LLORENTE Y COCA (“Ribera”, “Talud”, “Precipicio”), VALLVÉ (“El palacio”, de *al-Balat*); GARCÍA SÁNCHEZ (Se trata de un derivado de REGALE)⁶. El topónimo se localiza en el término de Villaminaya.

ALBERQUILLA, de la: Diminutivo de *alberca* y éste del vocablo de origen árabe *al-birka*, transmitido por los mozárabes con el significado de “Depósito de agua para regar la huerta”, “Estanque” (DRAE). Documentado en *El Libro de los Engaños*, 1253. (COROMINAS). Localizado en el término de Consuegra, en La Mancha. Hoy sigue vigente el vocablo con los dos artículos, el castellano *la* y el árabe *al*: *La alberca*.

ALBERQUILLAS, de las: Diminutivo plural de *alberca*. Localizado en el término de Urda, en la comarca de Los Montes de Toledo.

ALBUERAS, de las: Vocablo árabe, mantenido por los mozárabes y por ellos transmitido, con el significado de “Estanque”, “alberca” (DRAE). El significado que da COROMINAS es el de “laguna”, igual que en La Jara, en donde se localiza el hidrónimo, en el término de La Puebla Nueva⁷.

ALCABÓN, de: Villa en la comarca de El Horcajo de Santa María o de Talavera. Vocablo árabe, con el significado de “La bovedilla”. Al término *alcabó* se le añade la *n* y se le castellaniza, al mismo tiempo que se le reduce a diminutivo⁸. Se localiza en el término de Carmena.

ALCAÑIZO, de: Lugar en el Campo del Arañuelo, del que ya se trató en

⁶ GARCÍA SÁNCHEZ, Jairo-Javier: *Toponimia mayor del Occidente Toledano*, inédita, aun que próxima a publicarse. Mi gratitud al autor por el adelanto que me hace.

⁷ En el actual paraje de Santa María de Las Albuernas se mantiene este hidrónimo, de estructura arábiga, referido a “laguna”. Para más detalle véase mi *Diccionario*, cit., II, 258-259.

⁸ *La Comarca de El Horcajo*, cit., 33.

los arroyos y en los ríos. Aparte de este lugar, el topónimo se localiza en Oropesa y La Corchuela, en la mentada comarca.

ALCAÑIZOS, de: Plural del anterior. Situado en el término de Lagartera, en la citada comarca del Campo del Arañuelo.

ALCÁZAR, de (Dos): Palabra árabe, de *al-qasr* y ésta del latín *CAS-TRUM*: “Castillo”, “fortaleza”, “recinto fortificado”. Las otras acepciones que ofrece el DRAE, no convienen al caso. Se documenta en 1069, ya se escribe *alcácer* en *El Cid* (COROMINAS). Se localiza el topónimo en los términos de Miguel Esteban y El Toboso, ambos en La Mancha.

ALCUBILLETE, de: Ya visto en arroyos. Vocablo árabe y mozárabe. Localizados en La Puebla de Montalbán, en la comarca del Señorío de su nombre. Es villa importante con una densa población mozárabe, morisca y judía en la Alta Edad Media.

ALDEA, de las: Vocablo árabe *al-day'a*, con los significados de: “la finca rústica”, “el cortijo”, “pueblo de corto vecindario sin jurisdicción propia” (DRAE). En la jerarquización urbana ocupa el último lugar: Ciudad, villa, lugar, *aldea*. Suele depender de otro lugar que es capital del municipio. Se localiza en Valmojado, en La Sagra.

ALDEA DEL FRESNO, de la: El apellido *fresno* ya se vio en el epígrafe sobre vegetación. El referido topónimo se ubica en la comarca de La Sagra, en el término de la villa de Métrida.

ALDEANUEVA, de (dos): Se localiza en el término de Aldeanueva de Balbarroya y de Navalmorelejo. Aldeanueva es una pequeña población que surge al abandonar el antiguo asentamiento de Zarzuela, por enfermizo. Ambos topónimos se ubican en La Jara.

ALGODOR, de (dos): Ya vistos en arroyos y en ríos. Localizados en los términos de Nambroca y Turleque, en La Sisa.

ALGOLLÓN, del: Con el significado de “Quien tiene mucho(¿)”. Aventura la posibilidad de que se relacione con *hidalgo* “Hijo de algo”. Nuestro topónimo pudiera ser un aumentativo de *algo*, ya se documenta en *El Cid* y en *Los Reyes Magos* (COROMINAS). También pudiera ser una errata de *Alhoyón*, lugar que estaba cerca de Santa María de La Sisa, en el siglo XIII, luego despoblado (La Sagra, 33).

ALHÓNDIGA: de *alfondega*: “Casa dedicada a la venta de trigo”

- (DRAE), también se puede referir al “almacén de grano”, significado popular que se da en zonas toledanas al Sur del Río Tajo. En La Jara se dice al que es muy tragón y come mucho: “Pareces una lóndiga”, o “Comes más que una lóndiga”, refiriéndose a que nunca se ve hartito igual que la alhóndiga que nunca se acaba de llenar de grano. Es palabra de origen hispano-árabe *fundag*, del árabe *fúndugr* “fonda”, “posada”. Ésta del griego *fonda*, “lugar en donde se recibe a todo el mundo”. Se documenta a partir de 1033. Pudiera identificarse con *al-folí* “granero”, “almacén de sal” (COROMINAS).
- ALMADÉN, de: Palabra de origen árabe, con el significado de “La mina” (ASÍN PALACIOS, 65). De *al-ma’din* (DRAE). Se localiza en el término de Madridejos, en La Mancha.
- ALMENDRILLA, de: Diminutivo de almendra, en este significado. Se localiza en el término de Mazarambroz, en La Sisa.
- ALMONACID, de: Palabra árabe, con el significado de “El monasterio”⁹. Se localiza en el término de Mascaraque, en La Sisa.
- ALMOROX, de: Vocablo árabe, con el significado de “Los prados” (ASÍN PALACIOS, 15). Se localiza en el término de esta villa, en la comarca del Señorío de Escalona¹⁰.
- ALPUBREGA, de: Es un antropónimo celta, con el significado de “Castillo de Alpon”¹¹. Este topónimo ya se vio en la orografía y en los arroyos.
- ALTILLO PAREDES, de: Este segundo topónimo puede referirse a una construcción (pared) o a un antropónimo si se usa como apellido. Del latín *PARIES*, *PARIETIS*, plural de “pared”. Se puede referir a un lugar despoblado, en ruinas en donde sólo quedan las *paredes*. Como antropónimo se localizan en las provincias de Palencia, de Toledo, de Cáceres¹². Se localiza en El Campillo de La Jara.
- ALTO DEL PALANCAR, del: *Alto* ya se vio en los cerros. En cuanto a *Palancar* ya se consideró en los arroyos. Del latín *PALANGA* y éste del griego, con el significado de “pértiga o palo del que se sirven los ganapanes para llevar peso” (DRAE). Citado por TEJERO ROBLEDO,

⁹ *La Comarca toledana de La Sisa*, cit., 51.

¹⁰ *Los señoríos de Escalona y de Montalbán*, cit.

¹¹ *La Sisa*, cit., 25-26.

¹² TIBÓN, cit., 185.

103. Por TIBÓN, del griego *phaliunce*, con el significado de “rodillo”, “garrote”. Se localiza en Urda, en Los Montes de Toledo.

ANDALUCES, de los: Por donde caminan los procedentes de Andalucía, en su tarea comercial de comunicación¹³. Se sitúa en el término de Oropesa-La Corchuela.

ANDARIEGO: Ya visto en los arroyos. En nuestro caso puede significar el que “hace el camino a pie, andando”. El sufijo *-iego* significa oficio, dedicación, costumbre, naturaleza u origen: *Samaniego* (“Natural de Sama”), *Pasiego* (del Valle de Paz”), *labriego* (“El que labra la tierra”), *nocherniego* (“El que vive de noche o trasnocha”), *Andariego* da el DRAE como despectivo: “El que no para en ningún sitio”, “quien anda de un lado para otro, sin hacer posa”. Se localiza en el término de Santa Ana de Pusa, en la comarca del Señorío de Valdepusa.

ANTIGUA, de la: En este caso se refiere a una ermita así apellidada de Nuestra Señora de *la Antigua*, localizada en la villa de Mora de Toledo, en La Sislea.

ARALEJOS, de los: Es un derivado de *arar*, con el significado de una labor distante. En este caso pudiera considerarse como un despectivo. Del latín ARARE “remover la tierra con el arado”. *Arar* se documenta en 1295 en *La Crónica General*. Se localiza en el término de Almorox, en la comarca del Señorío de Escalona.

ARAVALLE, de (dos): Ya considerado en anteriores epígrafes. Ubicado el topónimo en los términos de Alcañizo y en el de Oropesa-La Corchuela.

ARBOLEDA, de la (dos): En el término de Mascaraque y de Seseña, en las comarcas de La Sislea y de La Sagra, respectivamente.

ARCUELA, de la: Se trata de un fitónimo, referido a una planta silvestre, que se da con mucha frecuencia; es de flor azulada y raíz profunda y grande, que se conoce vulgarmente con el nombre de *chupamiel*, porque arrancada la flor se chupa y está dulce. Se da en toda clase de tierras, tanto en sembrado como en barbecho o en suelos montosos (Ayuda del viejo labriego Jesús GREGORIO GONZÁLEZ, de Belvís de La

¹³ VALLVÉ, Joaquín, en un breve pero muy erudito artículo: *Etnografía y toponimia de Al-Andalus: Atlantes, árabes y bárbaros* («Boletín de la Real Academia de la Historia», Tomo 192, Madrid, I, 1995), explica el significado de la palabra ANDALUCÍA, que está entre aquellos primeros atlantes, en los árabes, en los bárbaros (visigodos).

Jara, con mi agradecimiento). Este vocablo no se cita por el DRAE ni por COROMINAS ni por GARCÍA DE DIEGO. Se da con profusión en La Jara. El topónimo se localiza en el término de El Carpio de Tajo, en El Horcajo.

ARENALES (dos): Del latín ARENA, documentado en *El Cid* (COROMINAS). Se localiza en los términos de Pantoja y de La Puebla de Montalbán, en las comarcas de La Sagra y del Señorío de Montalbán, respectivamente.

ARENAS ALTAS, de las (dos): Localizado en los términos de Cobeja y Villaluenga, ambos en La Sagra.

ARENAS DE SAN PEDRO VIEJO, de: Población histórica, hoy en la Provincia de Ávila, antes perteneció a la de Toledo, muy vinculada a Talavera de la Reina, en todo tiempo. Esta ciudad se conoció en el pasado con el apellido de Arenas DE LOS FERREROS, por haber en ella herrerías, después se apellidó de San Pedro (de Alcántara). El topónimo se localiza en el término de Velada, en la comarca de El Alcor y El Barrocal.

ARGÉS, de (dos): Villa, con el posible significado de “basuras”, “estiércoles”, según ASÍN PALACIOS. Pero más bien parece un nombre prerromano, si tenemos en cuenta el prefijo *Arge-*<*arki*, con el significado de “blanquecino”, “plateado”, vocablo de origen tartessio, en la línea de *Arg-antonio*, *Arg-anda*¹⁴. Se localizan los topónimos en los términos de Guadamur y de Argés, en La Sista.

ARRANCEPAS, de: Por *arrancacepas*, con este significado o también el de “descepar” (“escepar” en La Jara); “arrancar cepas”, que es la raíz de la jara. Se usaban las cepas para animar el fuego, por lo bien que arden; hoy el gas butano las ha desterrado del hogar. Cuando se quería poner en cultivo una parcela de monte, lo primero que se hacía era “escepar”. Se localiza el topónimo en Urda, en Los Montes de Toledo.

ARRECIADO, del: Ya visto en los arroyos. Del vocablo *arreciar* y éste de *regio* y luego de *Recio*, del latín RĪGĪDUS. Se documenta en los orígenes del idioma y luego *arreciado* en *El Cid*, con el significado de “esforzado”, “robusto”, “sólido”, “fuerte”. En la Edad Media se escribe “arreciado” (COROMINAS). El DRAE dice de *arreciar* “Dar fuerza y vigor”, “cobrar fuerza, vigor y gordura”. En la comarca de

¹⁴ *La Sista*, cit. 51.

La Jara se dice “estar recio” equivale a “estar gordo”. Se localiza en el término de Sevilleja de La Jara, en donde una labranza, en parte montosa, se llama “El Arreciado”.

ARROYAL, del (tres): Relacionado con *arroyo*, con el significado de “lugar arroyado”, “ocupado por las aguas desbordadas de un arroyo”. A mi entender *arroyal* es lo mismo que “arroyada”, palabra que encuentro en el DRAE, en cambio no se cita *arroyal*, sí en COROMINAS. Se ubica en los términos de Layos, Portillo de Toledo y Val de Santo Domingo, en las comarcas de La Sisle y los dos últimos en La Sagra.

ARROYUELO, del: Diminutivo despectivo de *arroyo*. Localizado en Urda, en la comarca de Los Montes de Toledo.

ATOCHARES, de los: Ya visto en los orónimos. Fitónimo mozárabe de *táũča*, originada en una palabra hispánica, prerromana *Taucia*, con el significado de “mata”, “matorral”, “arranque del tronco de una planta”. Se documenta como *toia* en 1202. *Atocha* ya figura en el *Fuero de Madrid*.

AVISPAS, de las: Ya visto en la fauna.

AYUSO, de las: En nuestro caso es un antropónimo. La palabra ya se vio en los pozos.

AZOBERÍN, de: También se escribe *azoverín*. En documentos mozárabes aparece *Azobirín* (1277). *Azobairín* (1290). Hoy es un despoblado, que en tiempos tuvo iglesia dedicada a San Pedro, en pie todavía en el siglo XVI. Se origina en el vocablo *ar-Zubaýrin*, con el significado de “Los ascendientes de Aubay”¹⁵. El topónimo se localiza en el término de Gerindote, en La Sagra.

BALANZANA, de: Pudiera relacionarse con el vocablo vascongado *balán-*, con el significado de “pastizal”. El sufijo *-za* sería abundancial: “lugar de muchos pastizales”. También puede tratarse de un antropónimo. Se localiza en el término de Villanueva de Bogas, en La Sisle.

BALDIHUELO, de: El prefijo *bal-* puede referirse a “valle” y el sufijo *-huelo* en un diminutivo: en su conjunto pudiera significar “Vallecillo, vallecito, vallejo, vallejuelo”. También figura como plural VALDEHUELOS. Es uno de los muchos derivados de “valle”, del latín VALIS, ya documentado, como *val* en 912, *valle* en 1048 (Co-

¹⁵ Ver mi *Diccionario*, cit., I, 322. *La Sagra*, cit., 93.

ROMINAS). Se localiza el topónimo en Nambroca, comarca de La Sisle.

BALLESTA, de la: Del latín BALLISTA, con el significado de “arma antigua de guerra”. Son diversas acepciones las que pueden corresponder a nuestro caso. Encontramos su definición en el DRAE y en COROMINAS. No creo que se refiera ahora a la ballesta con la que cazan los pajarillos, tan usada por los muchachos de mi tiempo en los medios rurales. Se documenta en el siglo XIII, en *Calila*, en *Fernán González*, en la *Primera Crónica General*. Se localiza en el término de Argés, en La Sisle.

BAÑO, Estaca del. BAÑOS, de los: Ya visto en los arroyos. En cuanto a *estacas* es el plural de *estaca* del gótico *Staka* “palo” (DRAE), ya documentada en *El Cid* COROMINAS). Se ubican ambos topónimos en Turleque y en San Martín de Pusa, en las comarcas de La Sisle y de Valdepusa, respectivamente.

BARCA, de la: BARCA del Molino, de la; BARCA del Monte, de la; BARCAS, de las; BARCAS de Requena; de las: Ya vistos en los arroyos. Este topónimo referido a los caminos se repite en once ocasiones, en el Repertorio. Se localizan en los términos de Albarreal de Tajo, de Camuñas, de El Carpio de Tajo, Malpica de Tajo, Cobeja, Cebolla, Polán, Almonacid de Toledo, Mascaraque, Borox, en las comarcas de La Sagra, La Mancha, de El Horcajo, Valdepusa, La Sisle, La Sagra, El Horcajo, La Sisle y La Sagra, respectivamente. De todos ellos merece detenerse en el apellido *Requena*, de posible raíz germánica, del prefijo *reiks* “poderoso”, “rico”¹⁶.

BARCIALES, de: Plural de *Barcia* “Tierra cultivada”. En el término de Villaseca de La Sagra.

BARCIENCE, de: Villa, su nombre puede relacionarse con *Barcia*, *Barcinal*, *Barcina*. Cuyo significado ya vimos anteriormente, también puede significar “paja”, según GARCÍA SÁNCHEZ. *Barcina* puede significar “Casa grande de paja” (con la cubierta de paja, o “casa pajiza”, como hubo muchas en los caseríos en los siglos XVI y XVII). También puede relacionarse con “agua”¹⁷. Se localiza el topónimo en el que fuera antiguo municipio de Caudilla, hoy integrado en el de Val de Santo Domingo.

¹⁶ *Enciclopedia Lingüística Hispánica*, cit., 551.

¹⁷ *La Sagra*, cit., 93.

BARQUILLO, del: Ya visto en *barco*, en arroyos. Ahora es un diminutivo. Derivado de *barca* del tardolatín BARCA, de posible origen hispano. Documentado ya en *El Cid*. No creo que convenga a nuestro caso la acepción de *barquillo* como “hoja delgada de pasta”¹⁸. Se localiza en el término de Turleque, en La Sisle.

BARRANCA, de; BARRANCAS, de las; BARRANCO de los Tempranos, del: Ya vistos en los orónimos y en los arroyos. En cuanto al apellido *Tempranos* puede ser un antropónimo o una referencia, que no creo, a gente madrugadora, que utiliza el camino, en este caso y por ejemplo, se podía referir a los hortelanos que andan tempraneros para llegar pronto al mercado y vender sus productos. Se localizan en los términos de Sevilleja de La Jara, Camuñas (La Mancha) y Cobisa (La Sisle).

BARRIAL, del: Ya tratado en los orónimos. Situado en el término de Mascaraque, en La Sisle.

BARRICHES, de: ¿Relacionado con *barro*? Supongo que es una errata y debe decir *berrinches* como el reguero así llamado; en este caso ya se vio en los regueros. Localizado en el término de El Carpio de Tajo, en El Horcajo.

BARRO, del; BARROSECO, del: Palabra de origen prerromano, ya documentado en el siglo XIII, con el significado de “arcilla o tierra para hacer loza” (COROMINAS). No creo que convenga a nuestro caso la acepción de “granillo rojizo en el rostro”. El arzobispo Don Pedro TENORIO tenía *barros* en su rostro, según nos dicen las crónicas del personaje. Se localiza en Santa Cruz del Retamar, en La Sagra y en Las Herencias, en La Jara.

BAYUELAS, de las: Ya visto en los arroyos. Se ubica en Escalonilla, en El Horcajo.

BELAS, D: Plural de *Bela*, antropónimo, que en el antiguo latín significa “oveja”, ya usado como apellido en época visigoda (GODOY ALCÁNTARA, 98). En nuestro caso podría referirse a unos hermanos o estirpe: *Los Belas*. Situado en el término de Oropesa-La Corchuela.

BERRINCHES, de: Ya tratado en los regueros y ahora en *Barrinches*. Situado en el término de Nambroca, en La Sisle.

BERROCALES, de los (dos): Ya visto en varias ocasiones: en los suelos,

¹⁸ COROMINAS, cit. BARCA.

en los orónimos y en arroyos. Se localiza en los términos de Argés y de Layos, en La Sisa.

BIENVENIDA, de la: Es un hagiotopónimo referido a la ermita en donde se da culto a Nuestra Señora de *Bienvenida*, en la villa de El Puente del Arzobispo y en Santa Ana de Pusa, antes de Bienvenida. En este caso se refiere a otra ermita a la misma advocación, localizada en el término de Maqueda, en La Sagra. Ya se trató de este topónimo en los arroyos.

BOADILLA: Ya visto en los arroyos. Vocablo no recogido por el DRAE, ni *bohadilla*, es un diminutivo de *boado*, *boato* (¿), con el significado de “mugido de bueyes”, que pudiera estar relacionado con “pastizal de bueyes”, como ya se vio en arroyos¹⁹.

BOBILLA, de la: Diminutivo de *boba* y esta palabra del latín *BALBUS* “balbuciente” (DRAE). *COROMINAS* la da el significado de “tartamudo”. Ubicado en el término de Méntrida, en La Sagra.

BOCALOBOS, de: Ya le tratamos en los orónimos y en los hidrónimos. A un lugar oscuro se llama “estar como bocalobo”. En este caso, aplicado a un camino, es lo mismo que decir que “está oscuro”. Esta acepción la encontramos en el DRAE, posiblemente tomada de un modismo popular. *Boca* del latín *BŪCA* “mejilla”, documentada ya en *El Cid*.

BODEGAS, de las (dos): Ya visto en los arroyos en la versión de *bodegones*. En 1104 *agdega*.

BORGELINES Alto y Bajo, de: Plurales de *Borgelín*: es un arabismo citado en documentos mozárabes como *Bur̄y inb Yunis*, con el significado de “Torre del hijo o descendiente de Yunis”. Estos lugares, ya en el siglo XVI estaban despoblados, en el término de Gerindote en donde se mantienen ambos topónimos²⁰.

BORNEGRO, de: El prefijo *borj-* está originado en el árabe *burg* “torre” y el sufijo *-negro* referido a éste. En su conjunto sería tanto como “torre del Negro”, por ello se tendría como antropónimo²¹.

¹⁹ Para más detalle véase mi *Comunidad de Madrid*, cit., 191. TIBÓN, cit., BOADO.

²⁰ *La Sagra*, cit., 93.

²¹ JIMÉNEZ DE GREGORIO, Fernando: *La Comarca toledana de los Montes de Toledo* («Temas Toledanos», 100, Toledo, 2000, 32).

BOROX, de: Ya tratado en los arroyos. Es un arabismo con el significado de las “Torres”, según el maestro ASÍN PALACIOS, citando al maestro de arabistas GONZÁLEZ PALENCIA: Se localiza en Seseña, en La Sagra.

BOTIFUERA, de: Tiene dos acepciones que pudieran convenir al caso: una con el significado de “mericnda pagada por el novio forastero a los mozos del pueblo de donde es la novia” (según me informa Juan Jesús MARTÍN TARDÍO). En La Jara existe también esta costumbre pero con el nombre de “pagar la *ronda*”. La segunda acepción se refiere a “la fiesta que se da en algunos lugares al término de la recogida de la aceituna”. (Tomada de Internet, a través del indicado informante). El topónimo se localiza en el término de Mocejón, según el Repertorio, camino desconocido por los labriegos de esta villa sagraña.

BREGA, de la: De *bregar* “esfuerzo”. Hay una acepción de “amasar” DRAE, en el aragonés del siglo XVI (COROMINAS). Del gótico *Brikan* “romper”, documentado en 1423. Se localiza el topónimo en el término de Guadamur.

BRUJEL, de: Despoblado. Ya visto en los arroyos. El sufijo *-el* indica su procedencia mozárabe. Con el prefijo árabe *burj-* (bru). En su conjunto “torrecilla”. Antaño se llamó Bruchel. En el siglo XVI aparece formando parte de la parroquia de El Horcajo, con el nombre de Santa María de La Romana, entre las imágenes de su iglesia está la de Santa Brígida, patrona del lugar²². Se localiza el topónimo en el término de Lucillos, en la comarca de El Horcajo.

BUZARABAJO, de, o *Bujarabajo* (dos): Es un mozarabismo que llega a nosotros por los mozárabes. Pudiera ser un diminutivo de *bug-* o de *buj-*, con el significado de “torre”, en su conjunto sería “torrezuela”. Se localiza en los términos de Arcicollar y de Recas, ambos en La Sagra²³.

CABAÑAS, de (dos): Del latín CABANNA “choza” (DRAE). Se documenta en 1044. Con nombre latino está ya en *San Isidoro de Seviella* (560-636) (COROMINAS). No creo que convenga en nuestro caso el significado de “ganado como conjunto de rebaños” referido a cuando se dice, por ejemplo: “Cabaña de lanar”. Se localizan los topónimos

²² *El Horcajo*, cit., 36 y 41.

²³ *La Sagra*, cit., 91 y 95.

en los términos de Lominchar (La Sagra) y en Villafranca de los Caballeros (La Mancha).

CABAÑETE, del: Relacionado con *cabaña*. Pudiera ser un antropónimo. Ubicado en el término de Casarrubios del Monte, en La Sagra.

CABAÑUELAS, de: Diminutivo de *cabañas*. Se trata de una labranza en el término de Talavera. Otra acepción, que no creo convenga a nuestro caso, es el nombre que se da al cálculo del clima del año sobre la base de los días que hace en los primeros de enero; después, para confirmar lo observado están las cabañuelas llamadas “las retorneas”, sobre los siguientes días de ese mes.

CABESTROS, de los: Del latín *CAPĪSTRUM* “Buey manso con cencerro que sirve de guía a la boyada” (DRAE). Esta acepción es la que corresponde al paso. Ya documentado en el *Arcipreste* (COROMINAS). En La Jara es corriente oír la palabra *cabresto* por cabestro. Se localiza en el término de Yeles, en La Sagra.

CABEZAPELLEJA, de: La primera ya se ha tratado en los orónimos y en los hidrónimos. En cuanto a *pelleja* del latín *PELLICŪLA* “piel”, “cuero”. No creo que convenga otra acepción. *Piel* del latín *PĒLLIS*, documentada en 939, luego en *El Cid* (COROMINAS). Situado en el término de La Puebla de Montalbán, en la comarca del Señorío de su nombre.

CABEZA PERO, de: Es un antropónimo, *Pero* es un arcaísmo de “Pedro”. Ya tratado en los arroyos. Se localiza en el término de Méntrida, en La Sagra.

CABEZAS, de las: Ya considerado en los arroyos. Se puede referir a un orónimo o al apellido *Cabezas*, antropónimo, en este caso poco probable. También en el término de Méntrida.

CADENAS, de las: Ya estudiado en los arroyos. Plural de *cadena*. No creo que en este caso sea un antropónimo. En el término de Domingo Pérez, en El Horcajo.

CALANCHAROS, de los: Pudiera ser un antropónimo, referido a este mote. Tengo muchas dudas sobre este topónimo, que por su prefijo *Cala-* pudiera estar relacionado con “castillo”, de lo que se tienen muchos ejemplos: *Calatañazor*, *Calatayud*, *Calamocha*, *Calatorao*, *Calatalifa*, *Calaceite*, al-*Calá* de Henares. En cuanto al sufijo *-charos* aventuro la posibilidad de un oficio, tal es el caso del *Calancho* (Co-

nocí a un labriego de mi pueblo al que llamaban de mote *Calacho*). No descarto la posibilidad de relacionarlo con *canchar*, *cancho*, éste como piedra grande de granito, y el primero como lugar en donde se dan granitos. *Cancho* puede ser un apellido que se da en Extremadura, zona de Plasencia. Sería lo mismo que *canchero* “artesano que trabaja el granito”, “picapedrero”. Se localiza en el término de Pulgar, en Los Montes de Toledo.

CALATRAVILLAS, las: Diminutivo plural de *calatrava*, con el significado de “Castillo de Rabāh al-Lahmi” (ASÍN PALACIOS, 100). Se localiza en el término de Borox, en La Sagra. En nuestro caso pudiera tratarse de un antropónimo.

CALAVERA, de la: Del latín CALVARĪA (DRAE), derivado de CALVUS. Documentado en *Berceo* (COROMINAS). En el término de Santa Cruz del Retamar, en La Sagra.

CALERUELA, de la: Diminutivo de *calera*. “Lugar en donde hay cal, de donde se saca piedra de cal”. Se localiza en el término de Consuegra, en La Mancha.

CALVARIO, del (dos): Ya visto en los orónimos. Del latín CALVARĪUM, este caso referido a las cruces, generalmente de piedra, que llevan a tres cruces, en donde finaliza el camino. Solían tener *calvarios* todos nuestro pueblos, a la salida de los mismos y a lo largo de ellos hacían estaciones, sobre todo en la Semana Santa. En la mayor parte de ellos han desaparecido como tales monumentos, pero se mantienen los topónimos. Localizados en los términos de Pantoja y en Santa Cruz del Retamar, ambos en La Sagra.

CALLEJAS, de las: Plural de *calleja*, con este significado. Se sitúa en el término de San Martín de Pusa, en el Señorío de Valdepusa.

CALLEJONES, de los: Ya visto en varios epígrafes. En este caso localizado en el término de Consuegra, en La Mancha.

CAMINO del Arroyo, del Arroyo del Monte, del Pozo, de Carranque, de Dos Barrios, del Pradollano: De todos ellos nos detenemos en *Carranque*: pudiera tratarse de un celtismo *Carra-* con el significado de “camino” o de “piedra”. El sufijo *-que* indica mozarabismo. También pudiera significar “Barranco de karanto”. Las tres acepciones están de acuerdo con la topografía del paraje. Se localizan estos topónimos en los términos de Calera y Chozas, (los dos primeros),

Santa Cruz del Retamar, Consuegra y Cobisa, en La Sagra y el último en La Sislea.

CAMPANAREJOS, de los: Ya vimos en su momento *campana*, en los orónimos. Es un diminutivo plural. Se localiza en el término de Madridejos, en La Mancha.

CAMPILLO, del (tres): Se localizan en los términos de Aldeanueva de San Bartolomé (Aldeanovita), en el de La Estrella y en El Puerto de San Vicente, los tres en la comarca de La Jara. Estos topónimos tienen su origen en los *campillos* puestos de cereal, como agricultura de subsistencia para atender las mínimas necesidades de los colmeneros que poblaban esas tierras. Luego estos campillos darían ocasión a poblados de casas diseminadas, como ocurre en El Campillo de La Jara.

CAMPO, del; CAMPO de Tembleque, del; CAMPO VIEJO, del: Todos con el significado de “llanura”, algunos con apellidos como el de *Tembleque*, vocablo de significado polémico, en la línea de “padul”, “tiemblo”, “charco”. COROMINAS se decide por el “adorno que se colocan las mujeres en la cabeza”. No falta quien se decide por el originado en *TEMPLUM* “espacio vacío”. Se localiza el topónimo en el término de Turleque, en La Sislea.

CAMPORREY, de: Se trata del camino que va a *Campo Rey*, lugar adquirido en buena parte por el arzobispo JIMÉNEZ DE RADA (1209-1247), que lo compra en 1242. Luego se despuebla y como tal despoblado se mantiene en nuestros días²⁴. Se localiza el topónimo en el término de Mascaraque en La Sislea.

CANALEJA, de la (dos): Ya visto en los puentes. Se localiza en el término de Lagartera, en El Campo del Arañuelo, de Quismondo, en La Sagra.

CANALES, de: Despoblado que antaño fue una fortaleza que defendió a Toledo, situada en las riberas del Guadarrama. También puede ser, aunque parece que no convenga en nuestro caso, a un antropónimo, al usarse como apellido. Ubicado el topónimo en el término de Lominchar, en La Sagra.

CANALIZOS, de los: Ya citado en las fuentes. Son grietas abiertas en el terreno poco coherente, como en el rañizo, por el efecto de lluvias torrenciales. Estos canalizos pueden dar lugar a arroyadas y a barran-

²⁴ *La Sislea*, cit., 35.

cos. Se suelen dar en los terrenos inclinados, como en las barreras de La Jara.

CANDELADA, de (dos): Es una villa muy característica, hoy en la Provincia de Ávila, con el significado de “hogueras”, “lumbre de pastores”, “fuego de carboneros”. Se llamó en el Medievo DE LOS FERREROS²⁵. Se localiza en los términos de Oropesa-La Corchuela y en Velada, en las comarcas de El Campo del Arañuelo y en El Alcor y El Berrocal.

CANSECO, de: Puede ser un antropónimo (mi catedrático de Historia del Derecho, se apellidaba así), tomado de la aldea de este nombre en el municipio de Cármenes, en la Provincia de León (TIBÓN). Pudiera ser una sincopación de *Canal-seco*. No falta quien abogue por el significado de “perro-seco”²⁶. Encuentro un *Cantoseco*²⁷. Ubicado el topónimo en el término de Casas Buenas, en La Sista.

CANTA, de la: Parece un mote, de *cantar*, en cuyo caso sería un antropónimo. Del latín CANTARE, ya documentado en la segunda mitad del siglo X, en las *Glosas de Silos* (COROMINAS). Ubicado en el término de Illescas.

CANTERAS, de las: Ya visto en arroyos, ahora localizado en el término de Illescas, en La Sagra.

CANTERAS DE YELES, las: Encuentro *Yeles* relacionado con posibles significados: RANZ YUBERO lo identifica con *Yela*. Otros autores con el cultivo de los *yeros* o con la naturaleza del *suelo pedregoso* o con *guijos*. GARCÍA SÁNCHEZ le supone coincidente con *Egelesta*. *Illescas*. Hay otros posibles significados, como “lugar de aguas amargas y salobres”²⁸. Localizado en el término de Illescas.

CANTO, del (tres): Ya visto en anteriores epígrafes: picos, cuevas, fuentes, manantiales. En los términos de Consuegra (La Mancha), Novés y Yeles (Ambos en La Sagra).

CANTO BLANCO, de: Visto ya en arroyos. El topónimo es relativamente frecuente, referidos a estos *cantos blancos* que tienen este color blanco-amarillento por la cuarcita que los compone. Estos cantos suelen ser redondos y de grandes proporciones.

²⁵ TEJERO ROBLEDO, cit., 212.

²⁶ ÁLVAREZ GRACE, cit., 173.

²⁷ GODOY ALCÁNTARA, cit., 192.

²⁸ GARCÍA SÁNCHEZ, *Toponimia del Oriente Toledano* cit., *La Sagra*, cit.

CANTOFEO, del: Así como el canto blanco presenta un agradable aspecto, hay cantos de aspecto menos grato. En el término de Consuegra, en La Mancha.

CAÑADA DE SANTA MARÍA, de la: *Cañada* ya la tratamos en los arroyos. En cuanto a *Santa María* es un hagiotopónimo muy frecuente en el Alto Medioevo, por el que se recuerda a Nuestra Señora Santa María. Son muy numerosos los testimonios que van unidos a su nombre y a su culto. Se localiza en el término de Turleque.

CAÑADA DEL COLORADO, de la: El Colorado puede ser el apodo y por tanto referirse a un antropónimo. También puede tratarse de un cromónimo, referido al color del suelo del camino, suelo *colorado* por ser de este color la arcilla. Ubicado el topónimo en Consuegra (La Mancha).

CAÑALINAR, del: “Lugar en donde se cultiva el lino”. El prefijo *caña* puede ser una sincopación de *cañada* o referirse a la *caña del lino*. *Lino* del latín LĪNUM “Planta... de tallo recto y hueco” (DRAE). Ya documentada en 1112 (COROMINAS). En el término de Los Navalmorales de Pusa, en este Señorío.

CAÑAVERDE: El fitónimo *caña* ya le hemos estudiado en diferentes epígrafes, en cuanto a *verde* es un vocablo latino: VĪRĪDIS “verde”, “vigoroso”, “joven”. Ya documentado en 1019, también en *Berceo* (COROMINAS). *Cañaverde* es tanto como “caña joven”. Ubicado en el término de Lagartera, en El Campo del Arañuelo.

CAÑO, del: Ya estudiado en arroyos. Ahora en el término de Seseña, en La Sagra.

CAÑOS, de los: Plural del anterior. En el término de Domingo Pérez, en El Horcajo.

CAPOCHE, de: Posiblemente un antropónimo, relacionado con *caporal*, *capataz*, *cabo*: del latín CAPUT “cabeza”. Documentado ya en 931. *Capoche* no aparece en el DRAE ni en COROMINAS. Aparte de aquella acepción, ya señalada, pudiera estar relacionado con el oficio de “jefe”. En el término de Cuerva, en Los Montes de Toledo.

CARBONEROS, de los: Ya tratado en arroyos. Localizado en Mora de Toledo, en La Sísila.

CÁRCAVAS, de las: Ya visto en arroyos. Se suelen dar las *cárcavas* en

parajes calizos. Son barrancas producidas por las lluvias torrenciales. Se sitúan en Novés, en La Sagra.

CARCAVILLA, de la: Diminutivo de *cárcava* en el término de Escaloni-lla, en El Horcajo.

CARDENAL, del: “Alta jerarquía de la Iglesia Católica”, ésta es la acepción que parece convenir al caso. Del latín *CARDĪNALĪS* “principal”; consejeros del Papa en asuntos graves, forma el cónclave para elegirle (DRAE). Ya documentado en *Berceo*. No creo que convenga la significación de “esquimosis”. Localizado en el término de Polán, en La Sisle.

CARDEÑA, de la: Planta relacionada con *cardo*, en la misma línea que *cardencha* usada por el poeta Juan ALCAIDE SÁNCHEZ (1907-1955), en su composición: “Cardenchas en flor”, que *Cardiel*. TEJERO ROBLEDO cita varias veces *cardeña* y *Ben Kardiel* un mozárabe toledano fallecido en 1078. Sancho CARDIEL Y Magael CARDIEL, documentados en 1183. Se localiza en el término de Esquivias, en La Sagra.

CARMENA, de (dos): Es una villa cuyo nombre es una variante de *Carmen*, del latino *CARMEN* “canto”; palabra de origen hebreo *karmel* < *herem* “viña”, por extensión “jardín” (TIBÓN). Topónimos localizados en los términos de Gerindote y Torrijos, ambos en La Sagra.

CARPIO, del (cuatro): Visto en arroyos. Se localiza en los términos de Alcaudete de La Jara, El Carpio de Tajo, Gerindote y Aldeanueva de Balbarroya.

CARRACASTILLO, de: El prefijo *carra*- “carrera”, “camino”, vendría a significar en su conjunto “Camino del castillo”. Es, como en otras varias ocasiones, un topónimo doble en cuanto a *carra* y *camino*. En el término de Fuensalida, en La Sagra.

CARRANQUE, de: Pico, de: Villa, con varios posibles significados: “carrera”, “carrasca”, “piedra” en La Sagra. Localizado en el término de Carranque.

CARRANZO, CAMINO DEL CARRAL, de: *Carranzo* parece un aumentativo de “carra”. *Camino del Carral* es uno de los casos de doble palabra para expresar lo mismo: “Camino del camino”. Localizado en Turleque, en La Sisle.

CARRASCAL DEL MAGINCAL, de: Ya visto el primero en los orónimos, hidrónimos y fitónimos. En cuanto al segundo, puede relacionarse con *mazo* o *martillo*, para *gincar*, *hincar*, “clavar”. En algunas zonas de nuestra provincia, al Sur del Tajo se usa, en el lenguaje popular la palabra *gincar* por *hincar*. Localizado en el término de Oropesa-La Corchuela en El Campo del Arañuelo.

CARRASCOSA, de la: “Lugar de carrascas” o “de encinas carrascas”. En Turleque, en La Sisle.

CARRASQUILLA, de: Diminutivo de *carrasca*, en el término de Seseña, en La Sagra.

CARRETAS, las, de las (doce menciones): Referidas a las antañonas y venerables *carretas palermas*, labradas todas en madera, que sirvieron para el transporte rural al servicio de la antigua agricultura. Carretas con dos ruedas, tiradas por una yunta de vacuno, de andar lento y pesado, conducidas por el boyero, armado de su ahijón (por aguijón). Eran vehículos pesados y seguros. En mi niñez conocí las últimas carretas, la mayor parte de ellas acabaron en la lumbre. Los carros de dos ruedas, más ligeros pero menos seguros, con ejes y llantas de yerro, vinieron en La Jara y zonas aledañas a sustituir a las fenecidas carretas. En La Mancha fueron las galeras quienes ocuparon su lugar, con cuatro ruedas, las delanteras más pequeñas, es un vehículo muy seguro pero más pesado que el carro. A la yunta de bueyes la ha sustituido la de mulas, más ligeras pero menos seguras. Se localizan en los términos de Lucillos (El Horcajo), Seseña (La Sagra), Yeles (La Sagra), Manzaneque (La Sisle), Casabuenas (La Sisle), Mazarambroz (La Sisle), Pelahustán (La Sierra de San Vicente), Santa Cruz del Retamar (La Sagra), Urda (La comarca de Los Montes de Toledo), Villaminaya (La Sisle), Villanueva de Alcardete (La Mancha) y Yeles (La Sagra).

CARRETERO, del: “Quien está al camino”, dado que quien conduce las carretas es, según vimos, el boyero. Localizado en Polán, en La Sisle.

CARRICHES, a, de; ESTRECHO, de (cuatro): Lugar, cuyo nombre puede derivarse de *carro*, en la acepción de “carro pequeño”, “carruche”. Puede ser un antropónimo, dado el apellido *Carriches*. No creo que se relacione con el vascongado *carrio* “carrizo”. Localizados en los términos de Mesegar, Domingo Pérez, Santa Olalla, Carriches, Todos en la comarca de El Horcajo.

CARRILCHICO, del: CARRILGRANDE, del: Ya visto en arroyos. He aquí un topónimo doble, con el mismo significado: *Camino del carril*. Ambos se localizan en el término de Consuegra.

CARRILEJO, del: Diminutivo de *carril*. En el término de Villamuelas.

CARROS, de los: Ya visto en lagunas. Se da este nombre al vehículo agrícola que transporta mies, paja, grano y otros productos del labriego. Hay que diferenciar el carro agrícola del *carromato* dedicado al transporte de las más variadas mercancías, por carreteras o caminos no necesariamente agrícolas. Este carromato precedió al autocamión. Localizado en el término de Albarreal de Tajo, en La Sagra.

CASA de la (dos): Ya visto en arroyos. Localizado en el término de Pulgar (Los Montes de Toledo) y Albarreal de Tajo (La Sagra).

CASA BLANCA, de la: En general este topónimo se denomina así por estar blanqueado o jabelgado. Se localiza en Mora de Toledo. Conozco otro caso similar en Talavera de la Reina.

CASA DE ANTERO, a la: Antropónimo. No creo que convenga al caso "Quién trabaja el ante", que citan en el DRAE y COROMINAS, que le hacen derivar de *ante*. Se localiza en el término de Turleque, en La Sisa.

CASA DE DON ANTONIO, de la: Antropónimo del latín ANTONIUS, ANTILIUS. Los cristianos le dan, sin la documentación pertinente, el significado de "flor" (TIBÓN, 18). Se localiza en el término de Turleque, en La Sisa.

CASA DE DON MARCOS, de la: Antropónimo. *Marco* es el pronombre romano de MARCUS<MARTICUS, derivado de MARS, MARTIS "consagrado a Marte, dios de la guerra". Marcos es una variación de Marco. Localizado en el término de Méntrida en La Sagra.

CASA DE POSTAS, de la: Cuando nuestros Caminos Reales eran recorridos por las antiguas diligencias (desde mediados del siglo XVIII a comienzos del XX), de tramo en tramo de aquéllos, se abrían a su lado unas llamadas de *postas*, en donde hacían posa las diligencias, cambiaban los tiros de caballos o de mulas, comían o dormían, según los casos, los viajeros, y cumplido todo ello proseguían el viaje. De estas casas de *postas*, testimonios de un ayer en las comunicaciones,

quedan algunas ruinas, reducidas a viejos paredones o sólo las recuerda el topónimo. Se localiza éste en el término de El Gamonal. También quedan otras ruinas al borde de la autovía de Extremadura, en el término de Talavera de la Reina, que fue antaño lugar de posa en el camino de esta población y El Bravo, hoy despoblado, en el antiguo Camino Real a Madrid.

CASA DE RASCANA, de la: Antropónimo, al tratarse de un mote. Tal vez con el significado de “áspero”, de *rascar*. En el término de Consegua, en La Mancha.

CASA DE LAS VACAS, de las: En el término de Malpica, en la Comarca del Señorío de Valdepusa.

CASA DE VILLABOTAS, de la: La palabra *botas*, usada como apellido, pudiera referirse a un topónimo. Aparte tiene otras acepciones: como bota de vino y bota de calzado. En nuestro caso, al ir precedido de la palabra villa pudiera aludir al propietario de una mansión. Se localiza en el término de Urda, en Los Montes de Toledo.

CASA DEL CATALÁN, de: Localizada en el término de Oropesa-La Corchuela. Lo mismo que la CASA DEL GUARDA.

CASA DEL MAYORAZGO, de: Hasta 1811 se mantuvo la institución económico-social del *Mayorazgo*. Suprimidos éstos, queda, en nuestro caso, el topónimo. De institución pasa a algunos que la disfrutaron, como apellido. Por ello puede tratarse de un topónimo. He conocido a persona que llevaba el apellido *Mayoralgo*. En el término de Tembleque, en La Sisa.

CASA DE LA HIGUERA, de la: En el término de Borox, en La Sagra.

CASA DE LA SACRISTANÍA, de la: Es un hagiotopónimo referido a una propiedad de la Iglesia, dependiente del *sacristán*. “Empleo de sacristán” (DRAE) y por COROMINAS, ya documentado en 1200, en *Berceo. Sacristán* en 1240. En el término de Turleque.

CASA DE LA TORRE, de la: En este caso se refiere a la torre islámica del siglo X, cuyas ruinas se mantienen en el término de Alcaudete de La Jara, aunque el camino se localiza en el término de Las Herencias, también en la Comarca de La Jara²⁹.

CASAR, del: Nombre que se da a un pequeño núcleo de población, fundado en un solar, que antes estuvo habitado por castellanos y que és-

tos, por circunstancias adversas le abandonaron. También puede tratarse de un solar nuevo, repoblado después de la reconquista del territorio: El *casar* se diferencia del *villar* en que éste fue repoblado, después de la reconquista sobre un solar antiguo, que había sido abandonado por sus pobladores hispanorromanos, en donde había una *villae*. Ya documentado en *Berceo* (COROMINAS). Se localiza en Otero, en la Comarca de El Horcajo.

CASARILES, de los: Diminutivo de *casar*, con este mismo significado, pero el núcleo es más reducido. En el término de Méntrida, en La Sagra.

CASARRUBIOS, de: Villa, con el significado de “casarrojas”. Población importante al estar situado en el antiguo Camino Real de Extremadura. Fue subprefectura en la proyectada División Provincial de José I Bonaparte. Localizado en el término de El Viso de San Juan, en La Sagra.

CASAS BUENAS, de (dos): Población, con este significado. Se ubican los topónimos en Layos (La Sisle) y en Pulgar (Los Montes de Toledo).

CASAS ROJAS: Con este significado. Se ubica en el término de Pulgar.

CASAS DEL NAVAJO, de las: Apellido o mote, en estos casos es un antropónimo referido a una “nava pequeña”. La *nava* puede ser una laguna, un prado situado entre dos cerros. Orónimo ya considerado en su correspondiente epígrafe. Situado en el término de Quintanar de la Orden, en La Mancha.

CASILLA, de la; CASILLAS, de las: Diminutivo de *casa*. Pudiera tratarse en el segundo topónimo de un antropónimo, usado como apellido. También como “casa pequeña”. Se localizan estos topónimos en los términos de Mascaraque (La Sisle) y Urda (Los Montes de Toledo).

CASTAÑAR, del: Ya visto en valles. Figuran tres alusiones, localizadas en los términos de Casas Buenas, Mascaraque y Noez, todos en La Sisle.

CASTAÑO, del: Situado en el término de Méntrida, en La Sisle.

CEBOLLA, de: Villa (dos): Del árabe *Yubaila*, con el significado de

²⁹ JIMÉNEZ DE GREGORIO, Fernando: *Las torres de Alcaudete* («Boletín de la Sociedad Española de Excursiones», LIII, Madrid, año 1949).

“montecillo, pueyo”³⁰. Situado en los términos de Domingo Pérez y de Mesegar, ambos en El Horcajo.

CEBRIÁN, de: Antropónimo, variedad de *Ciprián*, del latín CYPRIANUS, gentilicio de *Kypros*, con el significado de “cobre”. Del griego *kyros* “de Chipre” (TIBÓN, 69). En el término de Madridejos, en La Mancha.

CEDILLO, de: Villa. Antropónimo de un judío llamado *Cidello*, diminutivo de *Cid* o *Seid*, con el significado de “señor”. En nuestro caso “Pequeño señor”. Ubicado en el término de Lominchar, en La Sagra (La Sagra, 93).

CELADA, de la: Ya visto en arroyos. En nuestro caso puede convenir la acepción de “emboscada”. También se usa, pero no en este caso, como apellido, entonces sería un antropónimo. Del latín CELARE “encubrir, ocultar”. Ya documentado en el *Auto de los Reyes Magos* (Finales del siglo XII), en *El Cid* (COROMINAS). En el término de Bargas, en La Sagra.

CEPILLA, de la: Diminutivo de *cepa*: la raíz de una planta. Por eso cuando se quiere poner en cultivo una parcela de monte, el trabajo de arrancar las matas se conoce con el nombre de *descepar*, esto es, sacar de la tierra las raíces. Situado en el término de Santa Cruz del Retamar (La Sagra).

CERCA DEL CURA, de la: Ya visto en los arroyos. En general las tierras cercanas a los caseríos rurales, agrícolas, están *cercados*. Estas *cercas* son de tierra (tapias) o de piedra, ya sean de pizarra o de otro material, según el que haya en el paraje a cercar. Hoy ya no se cerca con paredes sino con alambre, por eso la cerca es cosa del pasado. En nuestro caso recibe el nombre de *Cerca del Cura* porque es propiedad del cura párroco, que en cada momento dirige la parroquia. Situado en el término de Turleque.

CERCADO BARRADO, de: El DRAE recoge la acepción de “cerrar un sitio abierto”, que corresponde a nuestro topónimo. Situado en el término de Argés, en La Sagra.

CERNICALERA, de la: “Lugar de cernícalos”, *Cernícalo* del latín CERNICŪLŪM: Ave de rapiña, eficiente en la caza de otras aves, entre ellas las palomas. En donde hay un cernícalo no aparecen las palo-

³⁰ GARCÍA SÁNCHEZ, cit., 49-50.

mas. Hacen sus nidos en los agujeros de las torres o lugares altos. Suelen volar en bandadas y acompañadas de hirientes graznidos. El topónimo se localiza en Pelahustán, en La Sierra de San Vicente.

CERVATOS, de: Antaño fue Torres de Cervatos, en torno a la cual hubo población, acaba despoblándose en el siglo XIV. Se situó cerca del arroyo Guajaraz, en Argés. *Cervatos* está relacionado con “ciervos jóvenes” (La Sisle, 36, 75). Situado en el término de Guadamur, en La Sisle.

CERRALBO, de: Antiguo municipio que después de 1833 se unió a su homónimo y constituyeron el único municipio de Los Cerralbos. Antaño, uno de ellos fue de Escalona y el otro de Talavera. Con el significado de “cerro Blanco” (El Horcajo 7 y 34). Situado en el término de Domingo Pérez, en El Horcajo.

CERRATOS, de: En Palencia hay una comarca así llamada. En nuestro caso este *cerrato* pudiera relacionarse con “cerrar”, pero más parece que lo esté con “cerro pequeño”, equivalente a “cerrillos”, término mozárabe. Situado en la jurisdicción de Argés, en La Sisle.

CERROALTO, de: Ya visto en los orónimos. Situado en el término de Escalonilla, en El Horcajo.

CERROMORENO, del: Este *Moreno* no nos parece un cromónimo, sino que está relacionado con *pedregal* “montón de piedras”, en la línea, por ejemplo, de Sierra *Morena*, con *Mora*, de la raíz prerromana *mor*³¹.

CERRO DE CALERO, del: El apellido relacionado con “lugar en donde hay cal”, o de “donde se saca piedra de cal” o a formaciones calizas. La contextura caliza del cerro es la que motivado esta elevación, tanto que la dureza de la masa caliza ha hecho frente a la erosión y mantenido el cerro, altura equivalente al antiguo nivel del suelo. Es un *cerro-testigo*. En el término de Gálvez, en Los Montes de Toledo.

CERRO DE MELONAR, del: Por el apellido “Lugar en donde se cultivan melones”. Ubicado en el término de Méntrida, en La Sagra.

CERROLOMO, del: Relacionado con su morfología; *Loma*. Se trata de un cerro amesetado o *alomado*. En el término de Cebolla, en El Horcajo.

³¹ GALMÉS DE FUENTES, Álvaro: *Los topónimos: Sus blasones y trofeos*. Real Academia de la Historia (Madrid, 2000), 45, 46, 69.

CERROS, de: En el término de Burguillos, en La Sisle.

CIEMPOZUELOS, de: Relacionado con “pozos”. En el término de Seseña, en La Sagra.

CISCARROS, de: Del latín *SEPTEM CARRUS* y el significado de “Siete carros”, referido a los que transportan trigo a esos molinos, construidos en 1870, después la fábrica generadora de energía eléctrica³². El camino ubicado en el término de Alcolea de Tajo, en El Campo del Arañuelo.

COBARRUBIAS, de: “Cuevas rojas”. Situado en el término de Lominchar, en La Sagra.

COLMENA, de la: Ya visto en los arroyos. En el término de Burujón, en La Sagra.

COLLADO, del: Ya visto en cuevas y en fuentes. En nuestro caso referido a un *collado* o “puerto de sierra”. También puede darse como antropónimo, aunque no en este caso. Se localiza en Santa Ana de Pusa, en Valdepusa.

COMÚN, del: Lo mismo que “del Concejo o del Ayuntamiento”, al conjunto de los vecinos que pueblan o habitan el *Común*, del latín *COMMŪNIS*, ya en *Berceo* en *San Martín de la Cogolla*, luego en *Las Cantigas de Don Sancho*, siglo XIV, después en *El Cancionero de Baena*, ya en el siglo XVI (*COROMINAS*). En esta línea está *comunal*, *comunales*. Recordamos ahora una línea de las quintillas del Corregidor de Toledo GÓMEZ MANRIQUE (1477): “Por los *comunales provechos*/ dejaz los particulares/. Situado en el término de Mazarambroz, en La Sisle.

CONEJO, CONEJUELO, del (dos): Ya visto en los arroyos. Situado, el primero, en el término de Fuensalida y los segundos en el de Caudilla (hoy Santo Domingo-Caudilla) en La Sagra.

CONGOSTO, del: Del latín *CONGOSTUS* “Desfiladero entre montañas” (*DRAE*); nosotros decimos “entre sierras”. Ya documentado en 912 y en 1143 (*COROMINAS*). Situado en el término de Turleque, en La Sisle.

CONSEJERO, del: Del latín *CONSILIUM* “Persona que aconseja”

³² El significado de *ciscarros* se le debo a mi querido paisano y amigo, el Dr. MADROÑAL DURÁN, con mi agradecimiento. Para más detalle ver mi *Historia de Belvis de La Jara*, II (IPIET, Toledo, 1991), 181.

(DRAE). Se documenta en 1074 (COROMINAS). En el término de Pulgar, en Los Montes de Toledo.

CONTRABANDISTAS, de los: Ya tratado en las fuentes. En el término de Polán, en La Sisle.

CONVENTO, del (dos); VIEJO DEL CONVENTO. Ya visto en las fuentes. “Casa o monasterio en donde viven los religiosos, religiosas bajo las reglas de su instituto”. Aquí el DRAE identifica el convento con el monasterio cosa distinta, como ya vimos en el epígrafe de las fuentes. También COROMINAS muestra esta confusión entre monje y fraile. Se localizan estos tres topónimos en Totanés (La Sisle), en Val de Santo domingo (en La Sagra) y en Urda (Los Montes de Toledo).

CORBACHO, del (dos): Del turco *Gyrbác*, a través del árabe Kubāy “rebenque”, “vergajo con el que el cómitre castigaba a los forzados” (DRAE). Se documenta en 1605, en *El Quijote*, pero ya antes, en 1498 escribe *El Corbacho* el arcipreste de Talavera, pero este nombre nada tiene que ver con “rebenque” (COROMINAS). Recuerdo ahora los versos de GÓNGORA, en el *Forzado de Dragut*. El forzado vivía para remar. Frente a los piratas turcos estaban las naves de la Orden de San Juan de Malta: “en esto se descubrieron/ de la religión seis velas/ y el cómitre mandó usar/ al forzado de su fuerza”³³. Los topónimos se localizan en los términos de Mascaraque y Mora de Toledo, ambos en La Sisle.

CORRAL DEL CHIVO, del: Del árabe *curral*: corral para encerrar ganado, en este caso cabrío. *Chivo* es una onomatopeya de *chib*, voz con la que se llama al chivo³⁴. Ubicado en el término de Sevilleja de La Jara, en esta comarca.

CORRALES DE VEGA, de los: Ya considerado en orónimos. Aquí parece que *vega* sea antropónimo. *Vega*: “Tierra baja bien regada y fértil” (TIBÓN). También *corrales* se usa como apellido. Localizado el topónimo en el término de Huecas en La Sagra.

CORREHUELA, de: Ver lo dicho en este epígrafe sobre este fitónimo.

CORROCHANA, de la: Femenino de *corrochano*. El prefijo *corro-* y el sufijo *-chano*. El primero pudiera tener su origen en el latín vulgar CURREALE “lugar en donde se encierran los vehículos”, deri-

³³ ROGERIO SÁNCHEZ, José: *Antología de textos castellanos* (Madrid, 1924), 403.

³⁴ GARCÍA DE DIEGO, Vicente: *Diccionario de voces naturales*, cit., 211.

vado del latín CURRUS “carro” (COROMINAS). Así *corrochano* podría significar “corralón”, por el aumentativo *-chano*, este sufijo está en la misma línea que *campechano*, por ejemplo. Usado como apellido, relativamente dado en Talavera de la Reina. Se localiza el topónimo en el término de Herrerueta de Oropesa, en El Campo del Arañuelo.

COTA, de los: Tal como aparece escrito es un antropónimo, referido al apellido *Cota*. Recordemos al literato Rodrigo DE COTA (1405?-1470), judío converso, autor del *Diálogo entre el amor y un viejo*. Otra acepción, que supongo no conviene al caso, es “altozano”, “cabezo” (TIBÓN). Se localiza en Mascaraque, en La Sagra.

COTO CAÍDO, del: Ya visto en límites. Aquí se refiere a “hito”, “mojón”. Se localiza en santa Cruz del Retamar, en La Sagra.

CRESPOS, de: Ya considerado en arroyos y en manantiales. Se trata de un despoblado. Le repoblaron dos hermanos, mozárabes, Domingo y Juan, de este apellido. (El Horcajo, 23 y 35). Se localiza en el término de Los Cerralbos, en El Horcajo de Santa María.

CRISTINA: Es un derivado de *Cristo*, del latín CHRISTUS, del griego *khritós* “El Ungido” (TIBÓN). Se trata de un antropónimo. Localizado en el término de Esquivias, en La Sagra.

CRISTO DEL VALLE, del (dos): Localizados en los términos de Turleque (La Sisa) y en Las Ventas de Retamosa (La Sagra).

CRISTO DE LA OLIVA, del: En el término de Nambroca, en La Sisa.

CRUCES, de las: Referido a las que hay en el Calvario. En general son cruces de piedra. Estos calvarios solían situarse en todos nuestros pueblos; en ellos se hacen estaciones recordando la Pasión y Muerte de Nuestro Señor. El topónimo se localiza en el término de Ajofrín, en La Sisa.

CRUZ DE VALDECAMPOS, de la: Con el significado de la “Cruz del Valle del campo”, este campo como “llanura”. Ubicado en San Martín de Montalbán, en el Señorío de Montalbán.

CRUZ DEL POBRE, de: Del latín PAUPER, -ERIS “Necesitado que no tiene lo necesario para vivir”, “mendigo limosnero” (DRAE), “pordiosero” (quien pide limosna por amor de Dios). Ya documentado en los orígenes del idioma, en *Berceo* (COROMINAS). Localizado en el

término de Turleque, en La Sisle. La razón del nombre del topónimo sería que al lado de la cruz se situara el pobre a pedir.

CRUZ DE LAS VIÑAS, de la: Con este significado. Localizado en el término de El Carpio de Tajo, en El Horcajo de Santa María o de Talavera.

CRUZ DE LOS PEDERNALES, de la: Del latín PETRINUS: “Variedad de cuarzo que se compone de sílice y muy pequeñas cantidades de agua y de alúmina” (DRAE). Una lasca de pedernal, al choque del eslabón, produce unas chispas que encienden la mecha y con ella encienden el cigarro los labriegos. Luego estos *achiperres* fueron reemplazados por las cerilla (llamadas *velillas* en mi Jara) y éstas por los actuales mecheros. El pedernal en la zona oeste al Sur del Tajo, se llamó *pernal*. Se localiza en el término de Oropesa-La Corchuela, en El Campo del Arañuelo.

CAURENTE, de las: Encuentro *cuarentén*, referido a una pieza de madera de 40 palmos de longitud (DRAE). También pudiera ser una errata por *cuarenta* “cuatro veces diez”, que parece ser así en nuestro caso. Se ubica en el término de Gerindote, en La Sagra.

CUARTELES, de los: Referido a las parcelas de tierra distribuidas o repartidas en *cuartos*, esto es, en cuatro partes. Esta es la acepción conveniente al caso. Situado en el término de Layos, en La Sisle.

CUCHARERA, de la (También se refiere a cañada): Persona que hace o vende cucharas. Es un antropónimo relacionado con un mote u oficio. Ya considerado en las fuentes.

CUERDA, de la; CUERDA DEL ESPINILLO, de la: Son muchas las acepciones que tiene la palabra cuerda, en nuestro caso parece convenir la relacionada con el orónimo, como “altura llana o amesetada”. Así se define en La Jara. Se localizan los topónimos en los términos de La Estrella (La Jara) y en Mérida (La Sagra).

CUERVA, de: En 1220 se conocía este caserío con el nombre de *Villar de Corva*, edificado sobre el antiguo solar de una *villae* hispanorromana. Pudiera tratarse de un CURVUS “arqueado, abombado”, en el siglo XIII. *Corvo* existe como apellido. (Los Montes de Toledo, 72).

CUESTA, de la; CUESTABLANCA, de la (tres): Ya visto en fuentes, en el primer caso. En cuanto al segundo, se refiere a una cuesta *caliza*, de aquí su “blancura”. Precisamente por la dureza de la cal este para-

je es una cuesta. Estos topónimos se localizan en Consuegra (La Mancha), Santa Cruz del Retamar (La Sagra), La Puebla Nueva (La Jara), Yunclillos (La Sagra), y en Belvís de La Jara se ubica La Cuesta de *La Albariza*, también llamada La Cuesta Blanca.

CUESTA DE LA PEREGRINA, de la: La primera ya se vio en los orónimos. En cuanto a la segunda, es el femenino de *peregrino* del latín PEEREGRINUS “extranjero”. De las varias acepciones, conviene al caso “la persona que por devoción o por voto va a visitar un santuario y más propiamente si lleva el bordón o la esclavina” (DRAE); ya documentado en *Santa María Egipciaca* por el maestro *Berceo* (COROMINAS). Localizado en Turleque.

CUQUENA, de la: Referido al *cuco*(¿). Más bien suponemos que es una errata *cucaña*: Palo vertical u horizontal por el que trepa o anda para alcanzar en su extremo un premio. Se localiza en Métrida, en La Sagra. En el lugar de Navalmorelejo se ubica una labranza llamada *Las Cucañas* por su difícil topografía.